

REVUE ANNUELLE DE
L'ASSOCIATION RENCONTRES
CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE
DE TOULOUSE, ARCALT
numéro 10

Publiée avec le concours du Centre
National du Livre (CNL)

COMITÉ DE RÉDACTION
Odile Bouchet, Cristina Duarte, Carla
Fernandes, Manuel Frau, Magali
Kabous, Eva Morsch-Kihn, Esther
Saint-Dizier, Francis Saint-Dizier et
Ana Saint-Dizier.

CONCEPTION ET RÉALISATION
Lorena Magee [05 61 80 64 41]
lorena.magee@free.fr

IMPRESSION
Imprimerie 34 (Toulouse)

ÉDITION
Presses Universitaires du Mirail

DIRECTEUR DE PUBLICATION
Francis Saint-Dizier

TRADUCTEURS
Odile Bouchet, Martine Breuer,
Cristina Duarte, Corinne Espagno,
Nicole Ferran, Carla Fernandes,
Manuel Frau, Magali Kabous, Claire
Pailler et le DESS de traduction
(Université Toulouse le Mirail).

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Odile Bouchet, Martine Breuer,
Cristina Duarte, Corinne Espagno,
Nicole Ferran, Carla Fernandes,
Emanuel Frau, Magali Kabous,
Claire Pailler, DESS de traduction
(Université Toulouse le Mirail),
Sylvie Debs, Ignacio Mireles, Cine
Cubano, Paulo Antonio Paranagua
a.r.c.a.l.t., Ricardo Restrepo,
ALADOS, Archivo Fotográfico
Fundación Patrimonio Fílmico
Colombiano, Oscar Campo,
Universidad del Valle, José
Alejandro Restrepo, Alessandro
Agabiti Fernández, Paula
Vandenbussch, Eduardo Montes
Bradley, Isabel Arredondo, Julián
David Correa, Cinecubano
Cecilia Ricciarelli, La Cinémathèque
de Toulouse.

Les images adressées par les réalisateurs et
producteurs, par les distributeurs des films
cités et par les auteurs des articles.

AFFICHE Moisés Finalé (Cuba)

ARCALT
49, rue du Taur
31000 Toulouse (FRANCE)
tél : 00 33 (0)5 61 32 98 83
fax : 00 33 (0)5 61 32 68 31
arcalte@easynet.fr
www.cinelatino.free.fr

PRESSES UNIVERSITAIRES DU
MIRAIL
UNIVERSITÉ DE TOULOUSE-LE MIRAIL
5, allées Antonio Machado
31058 Toulouse cedex 1 (FRANCE)
tél : 00 33 (0)5 61 50 38 10
fax : 00 33 (0) 5 61 50 38 00
pum@univ-tlse2.fr

Revue annuelle, abonnement aux
Presses Universitaires du Mirail
Prix : 19 € + frais de port : 3,38 €
 Paiement par carte bancaire,
chèque bancaire ou postal à l'ordre
du "régisseur des PUM", Trésorerie
Générale de la Haute-Garonne :
10071 31000 2001 543 38

ISSN : 1267-4397
ISBN : 2-85816-612-9
Code sodis : F276124

éditorial ESTHER ET FRANCIS SAINT-DIZIER 2



dossier brésil

Tres irmãos > Trois frères
JOSÉ CARLOS AVELLAR 3

LAYOURA ARCAICA : Encontro para uma conversa > Rencontre pour une conversation
CARVALHO, SOLANAS, PAQUET 17

Entrevista > Entretien Lina Chamie et Lais Bodanszky
IVANA BENTES ET JOSÉ CARLOS AVELLAR 28

Os adivinhadores de água > Les sourciers
EDUARDO ESCOREL 39

Mercado de cinema > Marché du cinéma
PEDRO BUTCHER 49

Chocolate amargo... > Chocolat amer...
JORGE BOLADO 50

El cine chileno del nuevo milenio > Le cinéma chilien du nouveau millénaire
ASCANIO CAYALLO 53



dossier colombie

Juan Orol
Y el cine popular latinoamericano > Et le cinéma populaire latino-américain
EDUARDO DE LA VEGA ALFARO 62



dossier colombie

Documentos de guerra > Documents de guerre
RICARDO RESTREPO 79

Imagen en movimiento... > Image en mouvement...
JULIÁN DAVID CORREA 85

Los documentales de la Universidad del Valle > Les documentaires de l'Universidad del Valle
OSCAR CAMPO 97

TransHistorias: José Alejandro Restrepo
JOSÉ IGNACIO ROCA 117



dossier colombie

Entre la démence et la transcendance > Entre a demência e a transcendência
ALESSANDRO AGABITI FERNANDES 117

Diálogo con Gastón Pauls: el arte es un retrato del alma > Dialogue : l'art est un portrait de l'âme
ODILE BOUCHET 129

Patricio Guzmán: cámara en mano, cabeza y corazón > caméra en la main, en la tête et au cœur
JORGE RUFFINELLI 160

ContraKultura: rest in peace ContraKultura : repose en paix
EDUARDO MONTES BRADLEY 160

¡Sabrosa historia! > Histoire exquise !
ISABEL ARREDONDO 160



thèses

Les cinémas d'Amérique Latine : sujet de recherches universitaires en France
C. RICCIARELLI > S. DEBS > C. DUARTE > P. A. PARANAGUÁ > E. PESSOA-THOMAS 168